

Culture et patrimoine

# Invitation au Musée

Les 20 et 21 mai, le Musée d'Etampes participera pour la deuxième fois à l'opération nationale La Nuit des Musées. Une manifestation qui vise à promouvoir ces lieux de culture et de mémoire collective auprès du grand public et cela au travers d'un moment à part, propice à la rêverie et aux imaginations... surtout en une période où sort sur les écrans le fameux Da Vinci Code. Mais cette année, la Nuit des Musées prendra plusieurs formes. D'abord européenne puisqu'elle se réalisera dans plus de 30 pays. Ensuite, à Etampes, cette grande fête durera deux jours et permettra ainsi au Musée de présenter tous ses trésors mais surtout, et pour la première fois, de dévoiler ses nouvelles acquisitions. Profitez donc bien de ce week-end de découverte et de toutes les animations prévues (conférences, visites, expositions). Et le tout en libre accès...

Suite page 2...

## Sommaire

### Actualités

page 3

Collecte des déchets verts : ça commence le 17 mai !



### Sport

page 7

Un gala de danses sportives à la salle des fêtes



### Sortir

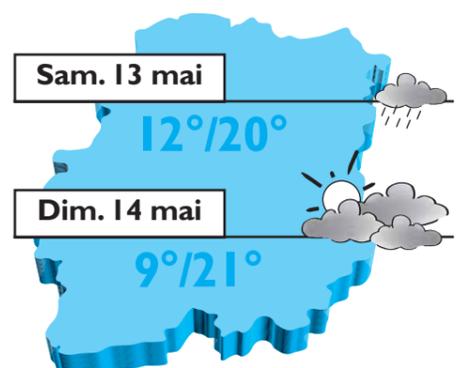
page 8

Le 21 mai, tous à la Fête du Petit-Saint-Mars !



## Votre météo

Source Météo France Brétigny



# Plein de trésors à découvrir

Dans la perspective de son déménagement sur le site de l'ancien hôpital, le Musée d'Etampes est loin d'avoir ralenti son activité. En plus, il ne cesse de battre des records de fréquentation. Plus de 600 jeunes des écoles viennent d'ailleurs le visiter chaque mois. Par ailleurs, il n'arrête pas d'enrichir ses collections comme en attestent ses nombreuses acquisitions qui visent à préserver et à mettre en valeur l'œuvre d'artistes locaux comme Elias Robert, Louise Abbéma ou, moins connu, Maxime Legrand. Lesquels ont mis en peinture, en sculpture, les paysages, les personnalités de leur époque et participent aujourd'hui par leur art à mieux faire comprendre l'Histoire locale. Fidèle à l'esprit de cette Nuit des Musées qui entend attirer un large public, le Musée d'Etampes va durant deux jours proposer de nombreux rendez-vous, idéaux pour les familles, qui mêleront spectacle vivant et découverte de ses collections. Présentation...



**Le Musée d'Etampes tient une place à part dans le paysage des musées communaux.** Pour preuve : les Etampoises et les associations participent de plus en plus à l'animation du lieu et à l'enrichissement de ses collections.

Afin de témoigner de ce lien privilégié, le Musée d'Etampes vous invite à venir les 20 et 21 mai découvrir toutes les merveilles récemment acquises, sous forme d'achats ou de dons, et qui sortiront des cartons qui les protègent afin de s'offrir, pour la première fois aux regards. "Le Musée d'Etampes existe depuis 1874, et dès sa création, ses responsables ont toujours cherché à l'enrichir. Les objets acquis par les musées sont des biens de référence, historiques et artistiques. Lors de l'achat de nouvelles acquisitions, c'est cet aspect de préservation du patrimoine commun qui guide notre démarche", explique Cécile Rivière, la responsable du Musée.

## Rare : un bronze d'Elias Robert

*La musique dissonante* est un buste qui représente une femme drapée à l'Antique, assise sur un rocher orné de ceps de vigne. Harmonie des formes, équilibre des proportions, soin méticuleux des détails de la coiffure font de ce sujet néo-classique une œuvre inédite qui ravira les connaisseurs et les néophytes. "Le fonds légué par la veuve d'Elias Robert est composé uniquement de plâtres. Aujourd'hui, avec ce bronze, l'artiste nous livre une nouvelle facette



de sa création. Nous l'avons trouvé dans une galerie et c'est un objet magnifique, le fleuron de ces nouvelles acquisitions", explique la responsable du Musée.

## Louise Abbéma : peintre et publicitaire

Avec ses sujets allégoriques ses portraits mondains, ses compositions florales, ses scènes de genre, Louise Abbéma est la peintre emblématique des collections du Musée. Mais l'artiste a aussi créé

de nombreuses publicités pour des stations balnéaires, des alcools, ou des savons. Le Musée vient d'ailleurs d'acquérir un exemple de ce talent particulier ; un menu publicitaire, le premier à entrer dans les collections !

Autre découverte, un éventail réalisé par la peintre lors du passage de l'escadre russe à Toulon en 1893. La face dessinée par Louise Abbéma montre Marianne, au centre, accueillant la flotte russe à droite. On aperçoit aussi l'Opéra de Paris. Cet éventail est le premier exemple de la collaboration de Louise Abbéma avec la maison Duvelleroy à entrer dans les collections du Musée.

## L'orfèvrerie s'expose pour la première fois

Jean Hugo est un orfèvre étampois installé dans le Centre-Ville au XVIII<sup>e</sup> siècle. On retrouve ses descendants jusqu'en 1893, date à laquelle Emile Hugo offre une fontaine à Etampes, édiflée au centre de la place Notre-Dame. Le Musée vient d'acquérir une tasse à vin en argent ciselé d'alvéoles réalisé par son aïeul, Jean Hugo. Une œuvre d'orfèvrerie qui vient s'ajouter à une timbale en argent de François Rougemaille, un autre artisan local du XVIII<sup>e</sup> et dont le musée s'est porté acquéreur.

## Un don exceptionnel de deniers

Le Musée ne possédait jusqu'alors qu'un seul exemplaire de monnaie médiévale portant la mention d'Etampes : une obole du roi Louis VI le Gros. Aujourd'hui, la situation a changé. L'association Patrimoine et Musée d'Etampes vient de lui

faire un don exceptionnel : cinq deniers de trois types différents, témoignages de l'importance de la ville au cœur du domaine royal sous le règne des rois Capétiens.

## Giacomotti : un tableau repéré à La Baule !

Félix-Henri Giacomotti est un peintre académique. Et l'acquisition par le Musée de deux portraits, illustre bien le style de ses premières années de carrière.

Le Musée a également acquis l'étude qui a servi à réaliser le tableau *L'innocence*, une grande toile léguée au Musée en 1909 par la veuve de l'artiste. "Pour l'anecdote, c'est Jean-Guillaume Hamelin, un Etampois qui a découvert cette œuvre dans une galerie de La Baule.



Ou plutôt, c'est sa fille qui a reconnu la patte de Giacomotti après une visite du Musée qu'elle avait fait avant de partir en vacances ! Son père l'a achetée pour ensuite nous la revendre à prix coûtant. Une démarche citoyenne qui témoigne aussi de la vitalité du Musée. C'est gratifiant de constater que les Etampoises sont parties prenantes de leur Musée", souligne Cécile Rivière.

## La Belle Epoque revisitée

Archéologue, numismate, historien, Maxime Legrand est le type même de l'éruudit local. La vie de cet homme, disparu en 1924, est néanmoins mal connue, tant il était discret. Il a pourtant collaboré avec l'historien Léon Marquis et fait de nombreux dons au Musée. L'homme est tout à fait représentatif de ces membres des "sociétés savantes" qui faisaient l'histoire à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Les musées étaient alors considérés comme des cabinets de curiosités : à Etampes, les céramiques grecques côtoyaient une taupe albinos empaillée ! Le Musée vient d'acquérir deux toiles de cet artiste amateur éclectique.

## Des découvertes inédites

**Dimanche 21 mai, toute la journée sera consacrée à la découverte des dernières acquisitions du Musée. La visite guidée débutera à 15 h. Vous pourrez aussi assister à la présentation des travaux réalisés par le centre de loisirs Eric-Tabarly.** "A partir de plusieurs visites du Musée, de la mairie, de la Tour de Guinette, des vitraux de l'église Notre-Dame, les petits ont recréé une maquette. Une belle création qui sera exposée pendant toute la durée de la Nuit des Musées. Ce travail symbolise la relation qu'entretient le Musée avec les plus jeunes d'Etampes, qui y vont régulièrement. Le Musée et les visites thématiques de la ville qui y sont organisées sont utilisés toute l'année par les écoles, les centres de loisirs. Vraiment instructif et à tout âge", affirme Estelle, jeune animatrice au centre de loisirs Eric-Tabarly.

## Et si le Musée s'en amusait ?

**Avec son spectacle *Et si le Musée s'en amusait*, Eric Guilleton et ses complices vont nous faire voyager en chansons dans les collections du Musée. Une autre façon d'aborder l'art, de manière décalée, humoristique, sur les mélodies fines d'Ann' Clair, Gérard Gabbay, Laurent Malot et Véronique Gain.** "Les œuvres picturales, les chansons sont de petites madeleines de Proust. Leur puissance évocatrice peut donner lieu à cet exercice croisé : mettre les œuvres en chansons. Jubilatoire et amusant", témoigne Eric Guilleton, l'instigateur de ce petit moment de bonheur en perspective. A 19 h 30 et 21 h 30, le 20 mai au Musée. Réservation obligatoire au 01 69 92 69 12.



**Horaires d'ouverture. Samedi 20 mai de 14 h à 21 h 30. Dimanche 21 mai de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.**

# La collecte des déchets verts commence mercredi !

**Dès la semaine prochaine, la Ville met en place un nouveau service à domicile, pour faciliter les travaux de jardinage des Etampoises et faire un geste en faveur de la préservation de l'environnement. Alors, ce week-end, quand vous aurez fini de jardiner, pensez à préparer vos sacs !**

Dès mercredi prochain, le 17 mai, la collecte des déchets verts va commencer dans tous les quartiers d'Etampes. Ainsi, mardi soir, mais seulement après 20 h, pensez à sortir vos sacs devant chez vous, de façon à ce que les camions de ramassage puissent les récupérer le lendemain matin.

Nous vous rappelons que ces collectes auront lieu deux fois par mois : chaque 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi. Faites bien attention également à ne pas vous tromper de sac et à bien utiliser uniquement ceux que l'on vous a distribués pendant les 10 premiers jours de mai. Si jamais, vous étiez en panne de sac, rendez-vous aux Services techniques, 19, rue Reverseleux.

Enfin, si vous avez des questions quant au calibrage des fagots ou des doutes sur les quantités à déposer, n'hésitez pas à contacter le : 01 69 92 67 14. Un agent est à votre écoute pour répondre à vos questions et vous conseiller.

Désormais, quand vous taillerez vos haies, tondrez votre pelouse ou ratisserez vos déchets verts, pensez à la collecte et ne les jetez plus d'office dans la poubelle des déchets ménagers. Un service à domicile pratique et utile pour la préservation de l'environnement et du cadre de vie.

*"Avec mon mari Michel, nous habitons une petite résidence à Guinette depuis 1984. Nous apprécions particulièrement de bénéficier d'un jardinet que nous entretenons avec soin. Cette collecte ne va nous apporter que des satisfactions puisqu'un jardin bien entretenu, cela suppose des tontes et un élagage réguliers. Nous avons bénéficié et testé différents systèmes, mais aucun n'a semblé faire l'affaire : la Ville avait installé une benne dans la résidence, mais certaines personnes y mêlaient des encombrants et des ordures ménagères. Les tontes, nous les mettions avec les ordures ménagères et, à une époque, nous amenions nos gros déchets chez un ami qui les compostait dans son propre jardin. Nous avons aussi fait appel à Allô Encombrants... En*



*fait, que ce soit pour les déchets verts ou pour les autres types de déchets, notre démarche de consommateurs et de citoyens est de chercher à protéger la planète et donc de chercher les meilleures filières de recyclage. Un seul bémol, mais il est compréhensible : le problème des souches et des grosses branches qu'il faudra apporter à la déchèterie", observe Monique Brandily.*

## A SAVOIR

- ✿ Les quantités à déposer sont limitées à 4 : soit 2 sacs et 2 fagots ou 4 sacs, ou encore, 4 fagots.
- ✿ Les petites branches doivent être rassemblées en fagots de 50 cm de diamètre et de 1,20 m de longueur au maximum. Les grosses branches ne doivent pas excéder 8 cm de diamètre.
- ✿ Dès le 17 mai, Allô Encombrants refusera tout déchet vert.
- ✿ Les sacs ne devront comporter que des déchets verts, sinon ils ne seront pas collectés.
- ✿ Si vos quantités dépassent les normes, vous devez vous rendre à la déchèterie, du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 18 h et le dimanche de 9 h à 12 h. La déchèterie est fermée le jeudi.

ETAMPES  
à l'unisson   
de son de ville

## Place Notre-Dame : c'est parti !

Comme prévu, les premiers coups de pelle ont été donnés place Notre-Dame, mardi 9 mai, inaugurant ainsi la 2<sup>e</sup> phase du programme d'aménagement du Cœur de ville. Au titre des travaux à réaliser et qui viennent de débiter : l'enfouissement des réseaux d'eau potable et le remplacement des branchements en plomb. Parallèlement, rue de la Tannerie, les enrobés ont été coulés sur la chaussée et les trottoirs seront terrassés à partir du 15 mai. Rue Emile-Léauté, les bordures des trottoirs et la pose des pavés sont en cours.

## Les animations du samedi

Ce samedi 13 mai, une dégustation de tartellettes sucrées avec la pâtisserie Bergeot et une collation de chez Vignes et saveurs, seront proposées de 10 h à 12 h, à l'angle des rues Sainte-Croix et de la Juiverie.

A l'écoute  
de vos idées 

**Question d'un riverain de Saint-Martin. Quand la passerelle reliant le 104, rue de la République à la rue Frédéric-Louis prolongée, sera-t-elle opérationnelle ?**

La passerelle a été posée vendredi 5 mai et l'installation des candélabres touche à sa fin. Reste à stabiliser le chemin piétonnier qui reliera la rue de la République à la rue Frédéric-Louis prolongée. La passerelle sera ouverte à la circulation des piétons dans la semaine du 15 mai.

## Travaux en ville

- **Saint-Martin.** La pose d'un enrobé rouge est en cours entre la rue du Clos-Saint-Martin et la rue Salvador-Allende. Cette étape terminée marquera la fin des travaux à Saint-Martin.
- **Avenue de Paris/Boulevard Saint-Michel.** Côté pair de l'avenue : les bordures de trottoirs et les bordures qui délimitent la piste cyclable ont été posées jusqu'au numéro 24, soit plus de la moitié de l'avenue. Côté impair : un enrobé a été coulé sur les emplacements de stationnement et sur la piste réservée aux deux roues jusqu'au concessionnaire.
- **Rue du Petit Saint-Mars.** Pour permettre la réalisation des travaux d'extension gaz, la circulation est alternée par demi-chaussée, face au n°43.

## Première journée solennelle de commémoration de l'abolition de l'esclavage

Mercredi 10 mai, Etampes s'est associée à la Journée de commémoration de l'abolition de l'esclavage. Un devoir de mémoire et de reconnaissance à la dignité humaine impérieux. Une journée symbole afin de rendre hommage notamment à Victor Schoelcher, qui fit abolir l'esclavage dans les colonies le 27 avril 1848. Il y a en effet 160 ans, avec le retour de la République en France, le parlement mettait fin à l'esclavage. La date du 10 mai correspond à l'anniversaire de l'adoption définitive par le Parlement d'une loi de 2001, reconnaissant la traite et l'esclavage comme un crime contre l'humanité.



## Des vitraux resplendissants

**Bonnes nouvelles pour les admirateurs du peintre Philippe Lejeune.** Désormais quatre de ses œuvres sont exposées de façon permanente en l'église Notre-Dame-du-Fort. En effet, depuis avril dernier, les vitraux créés par le père fondateur de l'Ecole de peinture d'Etampes ont été, au terme de plusieurs mois de fabrication dans les ateliers du maître verrier Moreira de Amédia, installés dans la chapelle du Saint-Sacrement de la collégiale.

*"Si le style des œuvres est résolument contemporain, leur réalisation a été exécutée dans les règles de l'art selon les*

*techniques de grisailles et de verres soufflés employées depuis le XII<sup>e</sup> siècle. Ces vitraux sont vraiment magnifiques",* certifie Antoine Madelénat, l'assistant de Dominique Larpin, l'architecte en chef des Monuments historiques. Pour vous en rendre compte par vous-mêmes, franchissez le seuil de l'église et laissez-vous conduire par les couleurs jaunes et bleues qui s'impriment sur le sol les jours de grand soleil. La beauté de l'ouvrage parfaitement intégrée à la sérénité de l'endroit, mérite que l'on s'y attarde. A découvrir sans plus tarder !

## Maisons fleuries : êtes-vous inscrits ?

Si ce n'est pas déjà fait, il est grand temps de s'inscrire au concours des Maisons fleuries 2006. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 15 juin, au service des Espaces verts (01 64 94 01 35). Ce concours municipal qui a lieu chaque année vous permet aussi de participer, si vous êtes primé par le jury local, à l'épreuve départementale. Un bulletin d'inscription est disponible aux Services techniques (19, rue Reverseleux), aux Serres ou à l'Office intercommunal du tourisme.

**Un grand bravo aux gagnants du concours 2005 qui ont été récompensés par la Ville pour leur contribution à l'embellissement du cadre de vie.**

**1<sup>re</sup> catégorie (maison avec jardin très visible de la rue) :** 1<sup>er</sup>, André Leschiera.

2<sup>e</sup>, Jean Meunier. 3<sup>e</sup>, Francis Pigeau. 4<sup>e</sup>, Josiane Capy. 5<sup>e</sup>, Emile Heuteur-Moulin. 6<sup>e</sup> ex-æquo, Roger Lelouche et Ginette Demange-Dumuis. 7<sup>e</sup>, Roger Leclerc. 8<sup>e</sup>, Jacques Drouet.

9<sup>e</sup>, Mireille Baron. 10<sup>e</sup>, Bruno Marceau. 11<sup>e</sup>, Pierrette Blot. 12<sup>e</sup>, Patricia Anthunes. 13<sup>e</sup>, Marie-Claire Bricourt. 14<sup>e</sup>, Lucette Renard.

**2<sup>e</sup> catégorie (décor fleuri installé sur la voie publique) :** 1<sup>er</sup>, Alain Brocard. 2<sup>e</sup>, Jean-Pierre Drouet. 3<sup>e</sup>, Pierre Godeau-Pyton.

**3<sup>e</sup> catégorie (balcon, fenêtres ou murs visibles de la rue) :** 1<sup>er</sup>, Raymonde Gerbert. 2<sup>e</sup>, Paulet-



te Launay. 3<sup>e</sup>, Huguette Marchaudon. 4<sup>e</sup>, Michel Sutter.

**5<sup>e</sup> catégorie (bâtiments publics, casernes, commissariats, hôpitaux) :** 1<sup>er</sup>, Hôpital Barthélémy-Durand. 2<sup>e</sup>, caserne des pompiers.

**6<sup>e</sup> catégorie (entreprises et autres commerces avec ou sans jardin) :** 1<sup>er</sup>, Jean-Michel Frachisse (restaurant Les Piliers).

# 8 mai 1945 : les enfants acteurs de la commémoration

Comme dans chaque commune de France, Etampes a célébré, le lundi 8 mai, la fin de la Seconde Guerre mondiale. Une commémoration qui aura vu la présence de nombreux Etampois, qui, accompagnés de jeunes enfants, ont pris part au cortège. Et se sont rendus au Carré militaire, à la gare d'Etampes, et au Monument aux morts, aux côtés du maire, des officiels et des Anciens combattants, afin de rendre hommage aux victimes civiles et militaires qui avaient combattu pour la liberté. "Cette date du 8 mai 1945 est essentielle à notre histoire commune, d'hier et de demain. Elle est un repère pour témoigner notre solidarité envers toutes celles et ceux dont la vie fut à jamais marquée par ces années sombres mais aussi de combat. Elle exprime notre indéfectible gratitude envers nos alliés. Dans une Europe réconciliée, nous savons cependant qu'il faut rester vigilant pour défendre les valeurs républicaines et réaffirmer notre détermination à les transmettre aux générations futures", déclara Seymour Morsy, le Sous-Préfet, lors de son allocution. Un avis partagé par Pierre Lambeseur, le président du Comité d'Entente des Anciens Combattants et Victimes de guerre et par Marie-

Claude Girardeau, maire-adjoint déléguée à la vie scolaire. Tous deux se sont félicités de voir plusieurs jeunes assister à la cérémonie : "Comme l'a si bien écrit le philosophe, Georges Santayana : Ceux qui ne peuvent se rappeler le passé sont condamnés à le répéter. Si nous voulons que nos valeurs républicaines ne se perdent pas, il faudrait instituer une journée de commémoration pour les enfants des écoles. Car cette victoire fait partie de notre histoire et nous pouvons en être fiers", argumenta l'élue.

Cette célébration de l'armistice fut aussi l'occasion d'honorer les Anciens combattants et les porte-drapeaux. Bernard Charbonnel et Lucien Philippe se sont vu remettre la médaille militaire. Francis Pigeau a été décoré de la médaille des porte-drapeaux pour ses 20 ans de service, tout comme Jean Roussin qui lui, officie depuis 10 ans. Denis Deniau reçut la Médaille de Valeur Militaire et André Berthot, s'est vu attribuer la Médaille et le Titre de la Reconnaissance de la Nation.



## Visite des Serres : quel succès !

Plus de 1 000 visiteurs sont venus découvrir les Serres municipales à Valnay le week-end dernier. Un record ! "Je suis vraiment très impressionnée par la grandeur des installations, mais aussi par la variété des fleurs cultivées. Etampes est de plus en plus agréable à vivre. Le fleurissement et la propreté y sont pour beaucoup. On s'y sent bien. Les jardiniers ont vraiment beaucoup de mérite. Mais aussi du goût et une sacrée dose d'ingéniosité. Je viens d'apprendre qu'ils récupèrent des matériaux pour façonner eux-mêmes le mobilier urbain, pour les décorations florales verticales ! C'est une excellente idée qui va permettre à la municipalité de faire des économies. Vraiment, ils sont étonnants ! Et j'espère qu'Etampes va réussir à décrocher une nouvelle fleur au concours des villes fleuries. Ce serait bien mérité", confiait à l'occasion, Christiane Houis.



## Les trésors cachés des églises

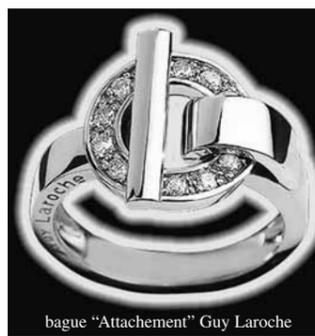
Les églises de la Ville ont été le temps d'une journée un formidable terrain de jeux. En effet, nombre de familles ont participé, le lundi 8 mai, à un



grand rallye organisé par le presbytère d'Etampes. Cette idée originale a permis non seulement de faire découvrir quelques curiosités mais aussi de rendre l'évangile plus vivant grâce à des saynètes interprétées par une compagnie théâtrale internationale. A la fin de cette journée, les lauréats ont été récompensés par des pièces de collection en euros, dessinées en 1998 par Gaétan Ader. "Selon les revues numismatiques, ces pièces font partie des plus belles réalisées en France", soulignait Bernard Paillason, un fidèle paroissien.

## Pourquoi pas ?

Jamais un nom d'association n'aura aussi bien collé à l'activité qu'elle offre à ses adhérents. En effet, cette jeune association présidée par Dominique Touzeau qui défend et promeut le cirque, organise, dans ce cadre, des soirées et des sorties... Mais le samedi 6 mai, la question : Pourquoi pas ? a pris tout son sens. En effet, plusieurs de ses adhérents se sont lancés sur la piste du cirque Star, qui avait planté son chapiteau à Etampes le temps d'un week-end. Ces amateurs, dont certains ont montré des talents inattendus pour le jonglage, la magie ou le dressage, ont monté avec beaucoup de passion un petit spectacle qui mariait performances techniques et humour décalé. Les artistes d'un soir ont ensuite rejoint les spectateurs dans les gradins. Une sacrée soirée !



**BIJOUTERIE CIRET**  
Bruno Dubos successeur

Seul change le nom  
Choix - Qualité - Services demeurent

229, rue de la République - 91150 Etampes

Tél. : 01 64 94 04 27

www.ciret91.com

## TEXTO

### Un vide-greniers bien utile



Le traditionnel vide-greniers organisé par le Groupe d'Animation de la Tour Penchée a connu dimanche 7 mai une belle affluence. "Les bénéficiaires nous permettront d'acheter des jouets pour Noël et de financer quelques sorties", déclarait Jacques Adrien, le président de l'association, en se félicitant du succès de cette grande braderie animée par des particuliers. Prochain rendez-vous du GATP, le samedi 20 mai, avec un concert de gospel en l'église Saint-Martin, à 20 h 30. Réservation : 01 64 94 47 53.

### Expliquer la violence des images

Intéressant. Et important. Tel est le bilan de la soirée proposée par l'association La Vie au Grand air, le 4 mai dernier, à la salle des fêtes. Et dont Serge Tisseron, psychiatre et psychanalyste réputé, homme de radio et de télévision, en était l'invité d'honneur. Il s'agissait de la seconde intervention à Etampes de cette sommité, qui, de manière précise et détaillée, a souligné la violence des images sur les jeunes. Un sujet bien d'actualité qui nécessite une forte vigilance de la part des parents. Et qui aura donné lieu à un débat enrichissant avec l'assistance, composée essentiellement de personnels des secteurs sanitaires, pédagogiques et sociaux.

### Une brocante du cœur

Le Secours Populaire Français organisait une grande braderie, les 6 et 7 mai, à la salle des fêtes. Le fruit de la vente des vêtements servira comme chaque année à financer les actions de l'association pour les aides d'urgence et les vacances des enfants. Ils seront ainsi 80 à pouvoir partir cet été grâce au dévouement de l'équipe. Qui aménage actuellement ses nouveaux locaux, adjacents à ceux qu'elle occupe déjà, pour renforcer son accueil.

### Le Lion's solidaire

Etampes a accueilli le jeudi 4 mai, la 3<sup>e</sup> édition de la randonnée cyclotouriste au nom particulier : La Tomate contre la dystonie. Pourquoi une telle dénomination. Tout simplement parce que cette initiative relie Montlhéry à Marmande, deux villes dont l'emblème est... la tomate. Soit un voyage de 811 km. Organisé par l'association L'Etoile d'Argent, qui lutte contre la dystonie, une maladie génétique rare, cet événement, à la fois sportif et caritatif, compte au premier rang de ses partenaires les Lion's clubs de France. Ceux d'Etampes, première ville étape, se sont donc mobilisés et ont été heureux d'apporter leur soutien à cette course de la générosité. En accueillant le peloton place du Port, ils ont remis un chèque au profit de la recherche contre la dystonie.

# Commerces : les nouveautés

**Créations d'enseignes, animations spéciales pour fêter les anniversaires, cadeaux... les commerçants d'Etampes rivalisent d'idées et d'initiatives. Tour d'horizon des dernières nouveautés...**

## Une petite beauté pour l'été



Avec l'arrivée des beaux jours, et pour fêter le premier anniversaire de l'ouverture de son salon de

beauté pour chiens, Le Chouchou chic, 12, rue de la République, propose du 15 mai au 15 juin, une remise de 10 % sur les toilettes pour tous les chiens, petits ou grands. Ce soin comprend un shampoing, une coupe ou une tonte et un séchage. La boutique est ouverte du lundi au samedi de 9 h à 18 h 30. Tél. : 01 69 92 05 72.

## Pour tous les "Kids"



Samedi 13 mai, ce sera la fête pour les enfants présents à la boutique Kid City, située 8, rue de la Juiverie.

En effet, pour fêter le sixième anniversaire de l'ouverture de sa boutique, Dominique Faure a décidé d'offrir à tous les enfants une petite balade en attelage. "C'est ma façon de faire plaisir et de remercier ma fidèle clientèle. Je suis très contente, car elle est super", confie la commerçante, qui vient de refaire sa vitrine avec les collections d'été. On peut y trouver, des vêtements allant du nourrisson aux enfants de 14 ans. Tél. : 01 64 94 49 81.

## Artisans et artistes



Au 14, rue Paul-Doumer, Frédéric et Christophe, deux amis et associés viennent d'ouvrir une échoppe

dédiée à l'art et à l'artisanat sous toutes ses formes. Depuis le 1<sup>er</sup> avril, Art, Design, Tattoo et Cuirs (ADTC) offre un panel de services inédit. Frédéric vient des arts graphiques et de la publicité et son comparse Christophe est un autodidacte passionné. Les deux jeunes hommes vous accueillent dans un lieu aux allures de galerie d'art. "Notre slogan : des

tatouages à votre image. Nous aimons discuter, prendre plusieurs rendez-vous, pour que le résultat soit unique et qu'il colle à la personnalité de nos clients", expliquent-ils. La galerie est ouverte aux artistes de la région qui peuvent s'y faire connaître. Enfin, un espace est réservé aux bijoux, à l'artisanat et aux vêtements en cuir. Renseignements : 06 65 52 99 34.

## Une nouvelle enseigne de bureautique

Une toute nouvelle société de bureautique vient de s'implanter à Etampes. Son nom ? P.C.H. duplicopieur. Gérée par Philippe Hoog, elle propose à la vente ou à la location des copieurs, duplicopieurs, télécopieurs pour les collectivités et les sociétés. Soucieuse d'offrir un service de qualité, la société a signé une charte avec le groupe Nashuates Gestetner Ricoh, la maison-mère qui lui assure la livraison, l'installation, la mise en service et le service après-vente du matériel. La société P.C.H. duplicopieur propose également la livraison de consommables (enveloppes, papiers tous formats et grammages, y compris pour la photo...). Soutenue par Sémaphore 91, la structure locale d'appui créée pour encourager et aider les jeunes entrepreneurs à s'implanter, P.C.H. duplicopieur a pu ainsi bénéficier de locaux spacieux au sein du Pôle Economique Solidaire, située chemin des Larris en haut de l'avenue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 74 87 51 88. Fax : 01 69 78 23 69. Courriel : p.hoog@pchdupli.com

## Une adresse pour les gourmets



La charcuterie-traiteur, située au 43, rue de la République, a trouvé un repreneur en la personne

de Bruno Marceaux. Ce nom ne vous dit rien ? Et, pourtant, ce chef cuisinier a travaillé plus de 27 ans dans l'ex-charcuterie-traiteur Quenioux ! Gastronomes, ce professionnel aime la cuisine traditionnelle. Celle que l'on prépare avec des produits frais et de qualité. Vous trouverez donc dans sa boutique Le Gourmet Notre-Dame, des salades composées, des charcuteries artisanales, des plats du jour, des sandwiches... Son savoir-faire et son goût pour la décoration l'amè-

neront également à composer les menus de vos réceptions familiales, professionnelles... Tél. : 01 69 92 03 99.

## La coiffure à domicile

Marilyne Bakari propose, depuis un mois à peine, ses services pour se faire coiffer à domicile sur Etampes et sa région. Cette Etampoise, diplômée d'un CAP et d'un Brevet professionnel en coiffure, exerce son métier depuis plus de 10 ans. Pour profiter de ses soins pour vos cheveux, il suffit de lui téléphoner. Inutile de préparer quoi que ce soit. Elle apporte le lave-tête basculant, le shampoing, le sèche-cheveux et les couleurs pour réaliser chez vous coupe, brushing, coloration, mèche, défrisage, chignon... Autre avantage, ses tarifs sont modérés. Renseignements : 06 71 60 58 86 ou 01 69 58 75 74.

## Un nouveau visage à la Balle de Match

Depuis le vendredi 5 mai, le bar-brasserie La Balle de match, situé 14, rue Aristide-Briand, en Centre-Ville, a trouvé repreneur en la personne de Anne Christine Poisson. Une Etampoise de souche, fille d'une commerçante bien connue des habitants de la commune. En effet, sa maman n'est autre que Gaby, l'ancienne propriétaire du Rustic Bar et de la brasserie de la Gare. Jusqu'à début juin, le service de brasserie sera momentanément interrompu, le temps de faire des travaux d'aménagement en cuisine. Toutefois, durant cette période transitoire, des sandwiches variés figureront à carte de l'établissement et satisfiront à n'en pas douter les clients soucieux de se restaurer. Le bar, quant à lui, sera ouvert du mardi au samedi de 8 h à 20 h 30. Idem, pour la terrasse, dès qu'apparaîtront les premiers rayons de soleil. Vivement la fin des travaux ! En attendant n'hésitez pas à vous y rendre, l'accueil y est des plus chaleureux ! Tél. : 01 64 94 02 91.

## L'art du savoir-recevoir



Du 15 au 24 mai, Jean-Claude et Nicolas Rigaudie, les responsables de Generali Assurances, invitent leur clientèle à leurs portes ouvertes. Ainsi, chaque jour, de 11 h à 12 h, les professionnels accueilleront

les visiteurs pour leur présenter leurs nouveaux locaux et même leur offrir un cocktail de bienvenue. De plus, à l'occasion de ces journées spéciales, un jeu-concours, avec un cadeau prestigieux à la clé, sera organisé. Les deux assureurs, père et fils, et leur équipe, vous accueillent du mardi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 35, avenue de la Libération. Tél. : 01 64 94 06 23.

## EN BREF

### Du nouveau pour la TNT

Le président du Conseil Supérieur de l'Audiovisuel vient de répondre à Franck Marlin qui l'avait interpellé au sujet des problèmes de diffusion de la télévision numérique. "Cette situation n'apparaît pas comme satisfaisante dans la mesure où elle est difficilement compatible avec l'objectif assigné à la TNT d'assurer une couverture totale de la population française", reconnaît dans son courrier le président du CSA. Ce dernier a assuré au maire d'Etampes qu'il allait intervenir au plus haut niveau de l'Etat "de façon à prévoir des obligations de couverture territoriale pour les services à vocation nationales de la TNT". A suivre.

### Des formations pour les jeunes

Apprendre à s'occuper de jeunes enfants ou bien encore apporter les premiers secours à une personne en difficulté, cela ne s'improvise pas ! Pour acquérir les compétences de base en la matière, le Bureau Information Jeunesse, le Centre social et le Territoire d'action sociale de la Caf, proposent aux jeunes âgés de 14 à 25 ans, deux sessions qui dispensent une attestation de Formation aux Premiers Secours et une attestation de sensibilisation au baby-sitting. La formation AFPS se déroulera le week-end des 3 et 4 juin. La session baby-sitting, quant à elle, aura lieu du 28 juillet au 1<sup>er</sup> août. Inscriptions immédiates au : 01 69 16 17 60.

### Un nouveau forum

Le 24 mai, les jeunes ont rendez-vous avec le Forum des Initiatives, une nouveauté à découvrir à l'Espace Jean-Carmet de 10 h à 17 h. Ce forum s'adresse à chaque porteur de projet qui se demande comment passer du concept à la réalité. Il est organisé par le Bureau Information Jeunesse et la Mission locale.

### Un Etampoise primé au Concours Lépine

Qui n'a pas rencontré un jour des difficultés pour ouvrir l'emballage d'un CD ? Fort d'avoir observé sa grand-mère confrontée à ce problème, Jean-François Lenoir, chef d'entreprise de la société informatique ELDE créative, a imaginé un système d'emballage et de déballage pratique pour toutes sortes de produits conditionnés dans des paquets carrés ou rectangulaires. Présentée lors du Salon international de l'invention de Paris, son invention baptisée "Open it" a eu un tel succès, que le jeune informaticien s'est vu remettre dimanche 7 mai, la médaille d'argent du célèbre concours d'inventeur et d'invention Lépine. "J'ai déjà deux contacts en vue avec des majors de l'industrie mondiale du disque. Prêt à être diffusé, le système "Open it" ne devrait pas tarder à faire sa place dans la distribution internationale", se félicite Jean-François Lenoir. En attendant, si vous voulez déjà vous procurer des CD vierges avec ce système d'emballage et de déballage innovant, c'est possible ! En contactant la société ELDE créative au : 01 60 80 66 80.





**CONCEPT ALUMINIUM**  
Centre expo et Atelier  
7 - 9 rue du petit st mars  
91150 ETAMPES  
Tél : 01 69 78 02 81

FABRICANT

Une équipe de professionnels  
à votre service depuis 1991



VERANDAS

[www.conceptaluminium.fr](http://www.conceptaluminium.fr)



FENÊTRES ET VOILETS



PORTAILS ET PORTES DE GARAGE

DEVIS GRATUIT

## C'est la fête chez vos boulangers !

Du 15 au 21 mai, c'est la Fête du Pain. Un événement toujours situé aux alentours du 16 mai, pour la Saint-Honoré, le patron des boulangers ! N'hésitez donc pas à rendre visite à vos artisans boulangers pour y goûter leurs spécialités et apprécier un vrai savoir-faire ! Ils vous attendent. Renseignez-vous toutefois sur place, car certains boulangers organisent des dégustations tout au long de la semaine alors que d'autres ont préféré sélectionner une seule journée. Bonnes dégustations à tous !

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le

samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Renseignements : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, boulevard Saint-Michel, le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et le mercredi de 18 h à 20 h. et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard, tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences pendant les congés scolaires.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## Naissances

Mai. Le 1<sup>er</sup>, Thomas Gille. Le 2, Kérime Nassam.

## Mariage

Mai. Le 6, Estérel Finot et Sophie Bernier.

## Décès

Mai. Le 1<sup>er</sup>, Jeanne Lefèvre épouse Fourel. Le 2, Madeleine Pineau épouse Lucet, 77 ans ; Marie Francisco épouse Schwartz.

## Permanences OPAH

Permanences du **Pact-Arim** (1, rue du Coq) : les mardis de 10 h à 13 h et le 4<sup>e</sup> samedi de chaque mois de 10 h à 12 h. Rendez-vous : **01 60 78 53 00**.

**Afin de pouvoir stationner en Centre-Ville**, les habitants de ce quartier peuvent retirer une carte mensuelle de résident auprès de la Police municipale munis de la carte grise des véhicules (2 véhicules maximum par foyer) et d'un justificatif de domicile. Pratique et économique, cette carte coûte 13 euros. Pour le mois de juin, des permanences auront lieu du 30 mai au 2 juin de 17 h à 18 h et les 3 et 6 juin de 9 h à 11 h et de 14 h à 18 h. Accueil : 6, rue Saint-Antoine. Tél. : **01 64 94 40 19**.

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaou. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

## Restauration scolaire

Du 15/05 au 19/05

### Ecoles maternelles et élémentaires

**Lundi** : sardine, rôti de dinde, chips, Croc lait, fruit. **Mardi** : tomates, concombres, bœuf daube, carottes et pommes de terre, brie, pâtisserie. **Jeudi** : salade verte, steak hâché, purée (élémentaires), hachis parmentier (maternelle), yaourt, biscuit. **Vendredi** : œuf dur mayonnaise, étoiles marines, choux-fleurs et pommes de terre, camembert, fruit.

### Centres de loisirs

**Mercredi** : pâté en croûte, Crispidor, haricots verts, salade de fruits, biscuit.

## En bref

**Le prochain Conseil municipal se tiendra le mercredi 17 mai à 20 h à l'Hôtel de Ville.**

**Recensement des jeunes pour la journée d'appel de préparation à la défense.** Ce recensement s'adresse à tous Français (filles et garçons). Cette démarche est obligatoire et doit s'effectuer à la mairie du domicile entre 16 ans et 16 ans et 3 mois. Renseignement : **01 69 92 68 76**.

Jusqu'au 22 mai, des enquêtes publiques portant sur le **Plan d'Occupation des Sols**, le plan de zonage d'assainissement et la modification des périmètres des monuments historiques seront réalisés, aux Services techniques, 19, rue Reverseleux, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Permanence le 22 mai, de 14 h à 17 h, aux Services techniques. Le 13 mai, de 9 h à 12 h, à l'Hôtel de Ville.

**Le Cada Sonacotra d'Etampes**, qui aide dans leurs démarches les demandeurs d'asile hébergés dans ses locaux, lance un appel pour trouver des ordinateurs et des imprimantes. Tél. : **01 64 94 89 62** ou **01 64 94 73 97**.

**Les journées nationales de la Croix-Rouge** auront lieu les 19 et 20 mai. La délégation d'Etampes fera une quête en ville. Pour rappel : permanences le mardi et jeudi de 14 h à 17 h au 142, rue Saint-Jacques, sauf en juillet. Tél. : **01 64 94 12 24**.

**Déclaration de revenus préremplie en 2006.** Elle arrive en ce moment dans vos boîtes à lettres. Que faut-il faire ? Après l'avoir vérifiée, déposez-la au Centre des impôts, rue Salvador-Allende jusqu'au 31 mai minuit. Comme la déclaration sur papier, la déclaration en ligne sera elle aussi préremplie. Le télédéclarant bénéficiera d'un délai supplémentaire et d'une réduction de 20 €. Un accusé réception est immédiatement envoyé. [www.impots.gouv.fr](http://www.impots.gouv.fr)

**Loisirs 2000** organise une journée plein air à l'étang de Valnay le 28 mai. Au programme, le traditionnel concours de pêche à 9 h (inscriptions dès 8 h 30), apéritif, barbecue, concours de boules en doublette et de belote, activités pour les enfants (pêche à la ligne, chamboule-tout...). Tél. : **06 26 38 23 89**.

**AVF Etampes Accueil** confirme son cercle de lecture le 18 mai, à partir de 15 h, à la salle des fêtes sur le thème de l'exil, à travers le livre de Philippe Claudel *La petite fille de Ma Linh*.

**ERRATUM.** Dans *Etampes info* n°680, du 5 mai 2006, s'est glissée une erreur dans la colonne *Libre expression*. Il fallait lire dans la signature du premier texte : Dorothee Sara, Brigitte Paldacci et le groupe Vivre et Agir à Etampes.

### Termites : la prévention s'impose

Par arrêté préfectoral du 26 avril 2006, le préfet de l'Essonne a validé la proposition du Conseil municipal du 15 mars, d'étendre les zones de contamination par les termites d'une partie des quartiers de Saint-Michel et de Saint-Gilles, à l'ensemble du territoire aggloméré de la Ville. Cette mesure de précaution vise avant tout à obtenir des informations précises sur les éventuelles contaminations et à protéger les acquéreurs de biens immobiliers. Ainsi, désormais lors de la vente d'un bien immobilier dans Etampes, il est nécessaire de faire procéder à la réalisation d'un diagnostic à l'issue duquel l'expert établira un état parasitaire, ce qui permet de savoir si le bien vendu est infesté ou non par les termites et d'évaluer, le cas échéant, le niveau d'infestation.

De plus, une clause d'exonération de garantie pour vice caché constitué par la présence de termites ne pourra pas être stipulée dans l'acte authentique de vente si un état parasitaire, établi depuis moins de trois mois, ne lui est pas annexé. Enfin, l'arrêté précise que pour les travaux de démolition de bâtiment et en présence de bois et matériaux contaminés par les termites, il faut brûler sur place ou à défaut, traiter avant tout transport, les bois et matériaux infestés, et déclarer ces opérations à la Mairie. N'oubliez pas que s'il y a des termites chez vous, il faut en faire la déclaration en Mairie. Pour tout renseignement complémentaire, contactez les Services techniques au **01 69 92 67 26** ou **01 69 92 67 12**.

## Mémo

### SANTE

- **Pharmacies de garde. Mai. Le 14**, Tissot, 41, place Notre-Dame. **Le 21**, Venturin, 7, place Notre-Dame.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde** : ouverte les dimanches et jours fériés. Tél. : 01 60 90 15 33.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 3 juin de 9 h à 16 h et mardi 6 juin de 17 h à 19 h à la salle Saint-Antoine.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** proposées par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1<sup>er</sup> vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3<sup>e</sup> vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1<sup>er</sup> mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 2<sup>e</sup> mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h, dans les locaux de la Caf, place Saint-Gilles, sur rendez-vous. Avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi. Tél. : 01 69 16 17 70.

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.



## ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

**9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. : 01 64 94 71 61**

## CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE

### François Haillard

*Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France*

**Loi Carrez** Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires  
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel  
**Loi SRU** Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

# La danse sportive fait son show

**Qui n'a jamais vu de compétition de danse sportive ne peut imaginer le niveau technique requis par les compétiteurs. Et c'est bien parce que tout paraît tellement fluide et léger, que ces performances physiques se transforment en véritable spectacle. Pour voir à votre tour ces athlètes en costumes, rendez-vous avec le Gala de l'Association de Danse Sportive de Saclas, à la salle des fêtes, ce samedi 13 mai, à 20 h !**

Plus de 150 couples, du plus haut niveau, venus de la France entière et de l'étranger vont s'affronter sur les planches de la salle des fêtes, samedi soir. Organisée par l'ADSS, l'Association de Danse Sportive de Saclas, en partenariat avec la Ville d'Etampes qui accueille la manifestation pour la deuxième année consécutive, la soirée devrait à nouveau ravir le public. En effet, l'année dernière plus de 800 spectateurs sont venus assister pendant près de trois heures à ce spectacle de sport atypique.

Cette année, la soirée se déroulera en 3 parties, avec pour commencer, la finale des championnats de ligue Ile-de-France suivie de la finale d'un open IDSF (compétition au calendrier de la fédération internationale), placées toutes deux sous le contrôle de 5 juges étrangers (anglais, norvégien, hollandais et deux français). Viendra ensuite la présentation du travail de l'association à travers les chorégraphies

des enfants et des adultes. Et pour finir, un show à l'américaine, en présence de l'un des maîtres du tango argentin qui rentre spécialement de Buenos Aires, Orlando Diaz, accompagné de sa partenaire, Delphine Robin. Jonathan Wilkins et Katuscha Demidova, les vainqueurs 2004 et 2005 de la Coupe du monde standard professionnelle seront également sur scène. "Avant les finales, nous expliquerons au public comment comprendre une compétition et comment la regarder. Car il faut savoir que les danses sont classées en 2 catégories : les standards et les latines, assez faciles à différencier. Ainsi, les danses standard (valse, valse lente, tango, quick step et fox slow) sont plutôt issues des grandes cours royales européennes. Les danseurs portent des robes de soirées. Deuxième catégorie, les danses latines qui sont plutôt d'inspiration ibérique. Ce sont des danses de charmes qui se nomment : rumba, tcha tcha, paso-doble, samba et



jive, un dérivé du rock. Les costumes ressemblent à ceux que l'on voit dans le patinage", explique en préambule, Dominique Clavel, le vice-trésorier de l'association.

Si vous ne pouvez assister au spectacle de samedi 13 mai, réservez-vous un moment pour rencontrer l'ADSS les 9 et

10 septembre lors du Forum des Associations. L'association sportive qui a ouvert une antenne à Etampes en début d'année y tiendra un stand : "Ce sera l'occasion de découvrir notre offre de cours et nos professeurs qui sont champions de France depuis 4 ans !", se réjouit Frédéric Pierre, le vice-président. A vos agendas !

**Contact ADSS : 06 76 06 13 88, adssaclas91@aol.com et : <http://ADSSaclas.free.fr>**

## L'orientation au collège !

Les 16, 17 et 18 mai prochains, 6 élèves du Collège Guettard vont participer aux championnats de France de course d'orientation qui vont se dérouler à Boulogne-sur-Mer. Sarah, Tanya, Chloé, Marion, Noémie et Maéva vont en effet déployer tout leur talent pour monter sur la plus haute marche du podium de ce concours national où l'expression "la tête et les jambes" prend tout son sens !

Et cette place d'honneur, elles y sont déjà habituées : les jeunes filles sont championnes d'Essonne et championnes académiques de la discipline.

"En course d'orientation certains courent très vite, mais sont moins bons en lecture de cartes. Il y a une technicité toute particulière : il ne faut pas se disperser, comprendre clairement les objectifs matérialisés par des balises et ensuite, foncer ! Nos jeunes filles sont vraiment très douées et sont une fierté pour l'établissement. Il faut dire que ce sont des spécialistes : deux d'entre elles pratiquent en club", annonce Eric Dalewski, le professeur d'Education physique qui encadre avec son collègue M. Le Gléau, cette équipe dynamique. Bonne chance les filles !



## En bref

### Trois gymnastes qualifiées

Les finales de zone Ile-de-France en gymnastique artistique féminine se sont déroulées les 29 et 30 avril à Soisy-sous-Montmorency. Trois gymnastes étampois ont réussi à se qualifier pour cette compétition qui rassemblait les centres régionaux et les pôles espoirs. En finale A de la catégorie critérium 3 minime, sur 70 finalistes, Alicia Hemery s'est classée 35<sup>e</sup> et Audrey Lebel 43<sup>e</sup>. En critérium 3 cadette, Pénelope Formoso a terminé 14<sup>e</sup> sur 56.

### Grand ball-trap à Saint-Martin !

Chaque année, à l'approche des beaux jours, la Société Nouvelle des Chasseurs de Saint-Martin convie les Etampois à venir partager une journée champêtre autour de leur sport préféré : le ball-trap. Cette discipline peut être pratiquée par tous en loisirs, mais aussi en compétition. Il existe même un championnat de France qui se déroule généralement en juin. Quelques semaines avant cette échéance, des tireurs d'exception profitent du concours étampois pour se mettre en condition. Ainsi, la Société Nouvelle des Chasseurs de Saint-Martin a eu l'honneur de recevoir des grands noms comme Pierre Dano, Pascal Helly, Michel Bruneau, Fabrice Langlois... "Il est très intéressant de les voir à l'œuvre. Sur 100 plateaux d'argiles, ils en touchent 98. Ce sont des tireurs qui forcent à chaque fois l'admiration des spectateurs", confie Pierre Chevet, le président de l'association qui, en parallèle du concours général ouvert aux licenciés de la Fédération Française de ball-trap, proposera deux autres épreuves de tir. L'une réservée aux

adultes et l'autre aux enfants. Tout a été prévu pour que cette journée soit des plus conviviales, notamment avec un coin restauration. Pour y assister, rendez-vous samedi 20 mai de 14 h à 20 h et dimanche 21 mai, de 9 h à 20 h, sur le terrain proche de la piste d'aéromodélisme de Saint-Martin, rue des Quatre-chemins. Tél. : 01 64 94 50 23.

### De l'or pour le club de tir

9 médailles ! C'est le nombre de récompenses rapportées par les Equipiers de la Gâchette Etampoise à l'issue du championnat de l'Essonne à 25 et 50 mètres, disputé les 8, 9, 16 et 17 avril à Villemoisson. Bravo à Thibault Fréderico, en junior, qui est revenu avec une médaille d'or et 3 d'argent et au cadet, Kévin Charlotin, pour ses 2 médailles d'or. Chez les seniors, Gilles Lefevre a décroché l'or, Laurent Vayrette le bronze et Marcel Descoubes, l'argent. A noter également, le bon résultat de l'équipe senior 2 qui a remporté la coupe aux 60 balles couchées.

### Un champion en or

Début avril, 7 archers d'Etampes se sont rendus à Mennecy pour le Championnat départemental de tir Beursault. Pour la troisième année consécutive, Julien Massy a remporté la médaille d'or, et de ce fait, le titre de champion départemental de tir Beursault à 50 m en senior arc à poulies. Grâce à ce score, le tireur participera au championnat de France en septembre prochain. Bon résultat également pour son frère, Vincent Massy, qui a décroché le bronze en catégorie junior arc à poulies.

### Le foot féminin à l'honneur

Lundi 8 mai, le foot féminin était à l'honneur à l'Espace Jo-Bouillon. Le FCE avait organisé un tournoi auquel ont participé 14 équipes de moins de 16 ans du département. Et c'est donc à domicile que notre équipe Etampes I s'est emparée de la victoire aux tirs au but face à Montigny-le-Bretonneux. "Devant l'ambiance sportive et décontractée et la participation d'un large public, cette date pourrait bien être retenue pour faire de la manifestation un rendez-vous pérenne. C'était vraiment une belle journée", affirmait Claude Minier, le responsable communication du club. Pendant ce temps, au stade Laloyeau, les seniors A, l'équipe fanion, recevaient Verrières-le-Buisson. Les joueurs d'Omar Sene se devaient de gagner pour garder la tête de leur groupe : une victoire acquise facilement et conclut sur le score sans appel de 5 à 0. Félicitations aux 5 buteurs : Rault, Mezouani, Sene, Maku-bana et Dumaine.



# Le 21, c'est la fête du Petit-Saint-Mars !

Pour la troisième année consécutive, de nombreux bénévoles se sont associés au personnel de la Résidence du Petit-Saint-Mars pour organiser, le dimanche 21 mai, dans le parc du château, une grande fête de quartier au profit des Aînés du Centre hospitalier d'Etampes. Un événement de cœur, riche en animations et en émotions...

Moment de convivialité, de joie et de partage, la Fête du Petit-Saint-Mars est devenue au fil des ans un évé-



nement phare. Il faut dire en effet, qu'el- le véhicule des valeurs humaines remar- quables. Celles du cœur et de la solidari- té en direction de personnes souvent fragiles, à l'image de certains de nos Aînés, hospitalisés ou en résidence à la maison de retraite. C'est ainsi que tous les béné- fices de cette fête sont entièrement rever- sés à l'Association pour l'Animation de la Maison de Retraite afin de permettre à ses membres d'organiser des animations, des sorties pour les résidents, mais aussi de réaliser des aménagements spécifiques pour améliorer leur confort.

Ainsi, la première année, les recettes ont permis de financer l'achat de maté- riel audio et vidéo et des lecteurs de DVD pour tous les étages de la Résidence. L'an- née passée, plusieurs sorties ont été pro- posées à une cinquantaine de personnes âgées. "Nous avons vécu des moments forts. Et nous avons été très émus de les

voir si heureux", confie d'ailleurs Véro- nique Bled, infirmière et responsable de l'organisation de la fête du Petit-Saint- Mars. Car au-delà de l'aspect convivial et festif, toutes ces animations ont de toute évidence une fonction majeure pour les personnes âgées. "Quand survient la dépendance, nombre d'entre elles s'en- nuient. Je pense donc, comme beaucoup, qu'il faut favoriser les contacts des per- sonnes âgées avec l'extérieur, et consi- dérer l'animation comme un soin à part entière. C'est là, la clé de leur bien-être. Les Aînés demandent juste un peu d'at- tention, d'amour et de tendresse. C'est pour toutes ces raisons que des bénévoles se mobilisent. Nous espérons maintenant que la fête du Petit-Saint-Mars, événement de grande convivialité, sera aussi réussie que les années précédentes, que le soleil sera des nôtres et qu'il y aura beaucoup de monde", conclut Véronique Bled.

## Un programme pour toute la famille

**7 h 30** : ouverture du vide-greniers.  
**9 h** : ouverture du marché artisanal.  
**12 h / 12 h 30** : Le pied levé (troupe de danseur en costume des années 1900).  
**12 h 30 / 13 h** : Effisson Diby (chanteur ivoirien).  
**13 h / 14 h** : Quintet à clac (groupe de jazz manouche).  
**14 h / 14 h 30** : Le pied levé.  
**14 h 30 / 15 h** : Dansactive (cours de danses rock, salsa, salon et divers).  
**15 h / 16 h** : Berenycé (concert).  
**16 h / 16 h 30** : Association de danses sportives de Saclas (chorégraphies d'enfants, d'ados et d'adultes et démonstrations de couples de compétiteurs en danses sportives).  
**16 h 30 / 17 h 30** : Boolawan Kénobi (funk des Caraïbes).  
**Et toute la journée** : grande kermesse avec des jeux pour les enfants et les adultes, animations avec la C<sup>e</sup> des Archers d'Etampes et les poneys de la Base de loisirs. Restau- ration et buvette sur place.

## Agenda

### Mercredi 17 mai

**Contes** sur l'eau par Sylvie Mombo, C<sup>e</sup> Tcek- chouka, pour les 2 à 4 ans. A la Bibliothèque, à 15 h.

### Samedi 20 et dimanche 21 mai

**Grand ball-trap** annuel organisé par les chas- seurs de Saint-Martin. Samedi de 14 h à 20 h et dimanche de 9 h à 20 h. Sur le terrain d'aéro- modélisme.

### Samedi 20 mai

Le concert Gizavo au Théâtre est annulé.

**Concert**. Gospel à l'église Saint-Martin, à 20 h 30.

### Dimanche 21 mai

**Visite-guidée** de la collégiale Notre-Dame, com- mentée par le Père Frédéric. Rendez-vous à 14 h devant Notre-Dame.

**Musique** portugaise de la Renaissance pour voix et orgues, avec l'ensemble Jachet de Mantoue et Dominique Ferran. A la Collégiale Notre- Dame, 17 h.

### Mercredi 24 mai

**Atelier**. Histoires d'eau. A la bibliothèque Ulysse, à 15 h.

### Jeu 25 mai

**Challenge des étoiles benjamins**. Stade Jean- Laloyeau.

### Dimanche 28 mai

**Brocante-braderie** de la fête des mères en Centre-Ville.

**La Rotonde**, jusqu'au 16 mai : Mission impossible 3, Camping, Inside man, Silent Hill, Antartica, The Wild, OSS 117, Le temps des portes-plumes. Répon- deur : 08 92 68 31 44.

**Cinéetampes**, jusqu'au 16 mai : Lord of war. Répon- deur : 01 64 94 32 98.

## En bref

### Le salon des artistes en herbe fête ses 10 ans

Voici déjà 10 ans que Annie Lombard, la directrice de l'école maternelle Jacques- Prévert, anime un beau projet : un salon d'art enfantin. Grâce à elle, les enfants des écoles maternelles Louise-Michel, Le Port, Jacques-Prévert, Elsa-Triolet, et des élé- mentaires : Hélène-Boucher et Jacques-Pré- vert, peuvent devenir artistes et exposer comme les grands en explorant les arts plas- tiques sous toutes leurs formes : peintures, sculptures... Ainsi, du 15 au 21 mai, l'Espa- ce Jean-Carmet vous accueille une nouvel- le fois pour découvrir les travaux réalisés par les petits tout au long de l'année. "C'est un projet réalisé en partenariat entre la Ville et l'inspection académique qui est devenu au fil du temps un rendez-vous annuel important qui fait la joie des visiteurs et qui est très gra- tifiant pour les enfants. En effet, à l'issue de ce salon, de véritables prix sont décernés aux participants", témoigne Louisa, chargée de la programmation culturelle à l'Espace Jean- Carmet.

De nombreuses associations comme l'Asej et la Joie de lire participent aussi à ce salon et rejoignent les services de la Ville parti- cipants : la crèche, la halte-garderie, le Relais des assistantes maternelles, les centres de loisirs, Planète mômes, l'atelier d'arts plas- tiques ainsi que le centre social Caf. Sans tout dévoiler, vous pourrez ainsi admirer une ferme miniature, un travail sur une fresque de Fernand Léger... A venir décou- vrir en famille à l'Espace Jean-Carmet, salles Cousteau et Mélina Mercouri, du 15 au 19 mai, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 ; le 20 mai : de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h et le 21 mai : de 11 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Et, en leur rendant visite, n'oubliez pas de voter pour votre œuvre préférée ! Le tirage au sort aura lieu le 19 mai à 17 h 45. Tél. : 01 60 80 05 29.

### Orgue et voix à Notre-Dame

Partir A la Rencontre des orgues historiques d'Etampes, voilà ce que vous propose, le dimanche 21 mai, l'association Orgues d'Etampes et la Communauté de Communes de l'Etampois, avec au programme un concert exceptionnel de l'ensemble Jachet de Mantoue et de l'organiste, Dominique Ferran. "Ce concert présenté l'an passé au festival d'Ile-de-France sera l'occasion de découvrir l'âge d'or de la musique de la Renaissance au Portugal, avec des pièces écrites par les musiciens de la Chapelle royale de Lisbonne et par Pedro de Cristo, le maître de la chapelle du célèbre monastère de Santa Cruz à Coimbra. Ce répertoire rare nous racontera le Portugal en deux parties et deux dynasties, les Aviz et les Bragance qui ont régné avant et après l'an- nexion de l'Espagne", présente Xavier Eustache le titulaire des orgues Notre-Dame et de Saint- Basile. Les artistes se produiront à 17 h en l'église Notre-Dame. Mais aussi à 11 h, lors

de l'office religieux, où ils interpréteront l'une des messes de Jachet de Mantoue, un illustre musicien du XVI<sup>e</sup> siècle. Deux rendez-vous musicaux magistraux en perspective ! Réser- vations : 01 69 92 69 07.

### A propos d'architecture religieuse

Samedi 20 mai, Etampes-Histoire donne la parole à Jean-Jacques Immel qui évoquera l'architecture religieuse rurale non protégée. "Les chapelles et les églises rurales, les oratoires et les croix de chemins constituent un patrimoi- ne familial, mais souvent méconnu. Nous verrons de quelle manière ils sont construits, quels maté- riaux sont utilisés, comment les formes et les volumes d'une église évoluent au cours des siècles pour aboutir à ce que nous avons aujourd'hui sous les yeux", commente le spécialiste. Pour y assister rendez-vous à la salle Saint-Antoi- ne à 16 h 30. Entrée libre.

## OFFRE EXCEPTIONNELLE : UN CAPITAL GARANTI

**GENERALI**  
assurances

Offre disponible jusqu'au  
26 juin 2006

### Dynamisez votre capital tout en le protégeant !

Vous recherchez un placement vous permettant de profiter des opportunités offertes par les marchés boursiers, en protégeant votre capital ?

Notre offre répond à cette double attente.

✓ Garantie décès gratuite

✓ Bénéficiez de la performance de l'indice CAC 40

✓ Souscription à partir de 1000 euros dans le cadre privilégié de l'assurance vie

Pour plus de renseignements, contactez-nous au :

N° Gratuit : 0800 198 801

Jean-Claude et Nicolas RIGAUDIE  
35, Avenue de la Libération - BP161  
91154 ETAMPES CEDEX

## Cette semaine

### Jusqu'au 31 mai

**Exposition** sur l'histoire de la collecte d'eau. A la Bibliothèque.

**Exposition**. L'eau douce. A la bibliothèque Ulysse.

### Vendredi 12 mai

**Concert** au Pub de la Terrasse à 22 h 30 avec la refor- mation exceptionnelle des Teen Kats : rockabilly.

### Samedi 13 mai

**Conférence**. L'eau à Etampes par Clément Wingler. A la Bibliothèque, à 15 h.

**Concert** power rock'n roll avec les groupes Hells- crack et Strange stuff. Au Petit Robinson (199, rue de la République) à 21 h.

### Les 13 et 14 mai

**Kermesse** du Secteur Pastoral, dans les jardins du presbytère, 18, rue Evezard. Tél. : 01 64 94 46 48.